



« Elternbrief » 19. Mai 2023
Lettre aux parents du 19 mai 2023

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

Allgemeine Informationen	Examens
Die schriftlichen Abiturprüfungen konnten unter guten Bedingungen absolviert werden. Die Notenkonferenz I findet am 15. Juni statt. Die schriftlichen Prüfungen zum Diplôme national du Brevet werden am 14. und 15. Juni stattfinden.	Les épreuves écrites et orales du Baccalauréat se sont déroulées dans de bonnes conditions. La première délibération du Baccalauréat aura lieu le jeudi 15 juin. Les épreuves écrites du Diplôme National du Brevet auront lieu les mercredi 14 et jeudi 15 juin prochains.
Kulturtag 2023	Kulturtag 2023
Erleben Sie den Kulturtag, der von der SMV am Europatag organisiert wurde, in einer Minute noch einmal: https://youtu.be/YTRjF6NEY1s	Revivez en une minute le kulturtag organisé par la SMV lors de la journée de l'europe : https://youtu.be/YTRjF6NEY1s
100 000 km Ökomobilität	100 000 km écomobilité
Alle Schüler*innen des DFG können angeben, wie weit sie im Laufe einer Woche mit Ökomobilität von ihrem Haus zum DFG und zurück gefahren sind (Hin- und Rückweg). Dieses Blatt wird in das Fach von Herrn Chevallier gelegt (möglichst klassenweise sammeln). https://www.dfglfa.net/dfg/images/ODD/Battle_TranSport_DFG_2023.pdf • Plus de 9000 km für die Klasse 6e1 • 2262 km für das Personal • Und deine Klasse?	Tous les élèves du LFA peuvent indiquer leur distance parcourue en écomobilité entre leur domicile et le LFA (aller-retour) au cours d'une semaine. Cette feuille est à déposer dans le casier de M. Chevallier (à rassembler par classe si possible). https://www.dfglfa.net/dfg/images/ODD/Battle_TranSport_DFG_2023.pdf • Plus de 9000 km pour la classe de 6e1 • 2262 km pour le personnel • Et ta classe?
Europatage am DFG 8. 9. 10. Mai	Fête de l'Europe au LFA 8 - 9 - 10 mai
Am DFG fand ein dreitägiges Europafest statt. Am Montag, dem 8. Mai, hielt der deutsche Historiker Professor Gerd Krumeich von der Universität Freiburg auf Initiative des Geschichtslehrers Herrn Hack einen Vortrag am DFG. Am Dienstag wurde in Zusammenarbeit mit der	La fête de l'Europe ,est déroulée sur trois jours au LFA. Le lundi 8 mai un historien allemand Gerd Krumeich de l'Université de Fribourg est venu effectuer une conférence au LFA à l'initiative de Monsieur Hack Professeur d'histoire. Le Mardi une simulation de Parlement Européen a également été organisée en partenariat avec la

Pädagogischen Hochschule und einem Gymnasium in Besancon eine Simulation des Europäischen Parlaments organisiert. Am Mittwoch, den 10. Mai, kam Alain Lamassoure - Europaabgeordneter und ehemaliger Minister für europäische Angelegenheiten - zu einem Austausch mit den Schülern der 9. und 9KL. Das Treffen wurde von Herrn Albert - Lehrer für Geschichte und Geographie - organisiert. Wir danken den Schülern und allen Lehrern, die sich in diesem für unsere Schule besonders wichtigen Moment engagiert haben.	Pädagogische Hochschule et un lycée de Besancon. Le mercredi 10 mai, Alain Lamassoure – Eurodéputé et ancien Ministre des Affaires européennes est venu échanger avec les élèves de 3ème et 9KL, rencontre organisée par Monsieur Albert – professeur d'histoire-géographie. Nous remercions les élèves et tous les professeurs qui se sont engagés dans ce moment particulièrement important pour notre établissement.
Treffen mit Schülern der 3èmes - Ein Leben in der DDR	Rencontre avec des élèves de 3èmes – Une jeunesse en ex-RDA
Besuch am DFG (Do. 25. Mai): Der Vater eines Schülers berichtet vor der 3è-Gruppe von Frau Runge über seine Jugend in der ehemaligen DDR.	Rencontre avec le père d'un élève du lycée qui viendra témoigner de sa jeunesse en ex-RDA devant le groupe de 3èmes de Mme Runge (jeudi 25 mai)
Internat (DFI)	Internat (DFI)
Am 19.6. finden nachmittags im DFI zwei Präventionsveranstaltungen statt zum Thema Internet. Am Sonntag, den 9.7. findet ab 16 Uhr das Sommerfest im Internat statt.	Le 19.6. deux ateliers se dérouleront à l'internat : « Internet, un monde formidable mais risqué“ et „Qu'est-ce que le web, les outils, les réseaux sociaux, la cybercriminalité?“ Le 9 juillet aura lieu la fête d'été à l'internat.
Exkursionen	Sorties
Am 8. Mai sind die Klassen 4II und 8b aus dem Englischkurs von Frau Pink und M. Laisney ins Kandelhof-Kino gegangen, um den Film „Freakshow“ (in englischer Originalversion mit Untertiteln) zu sehen. Die Schulvorstellung wurde von der Schwulen Filmwoche Freiburg in Kooperation mit Fluss e.V. organisiert. Im Anschluss an den Film fand eine lebendige Diskussion statt, in der Themen wie die Akzeptanz von Vielfalt, Mobbing und Identität besprochen wurden. Am 4. Juli fahren die 9./3e Klassen auf historische Exkursion zum ehemaligen Konzentrationslager Struthof im Elsass	Le lundi 8 mai, les classes de 4eII et 8b des cours d'anglais de Fr. Pink et M. Laisney se sont rendues au cinéma Kandelhof pour voir le film „Freakshow“ (en version originale anglaise sous-titrée). Cet événement était organisé par l'équipe du festival du film gay de Fribourg avec la coopération de l'association Fluss e.V. La projection a été suivie d'une riche discussion sur le film et a permis d'aborder les thèmes de l'acceptation de la diversité, du harcèlement et de l'identité. Le 4 juillet, les classes de 3e et les 9. Klassen se rendront dans l'ancien camp de concentration du Struthof en Alsace.
Austausch	Echanges
Nachdem die Klasse 7b im März ihre Austauschklasse aus Buc empfangen hat, wird sie vom 14.-21. Juni eine Woche in Frankreich verbringen.	Après avoir reçu leurs correspondants au mois de mars les élèves de la classe de 7B se rendront à BUC du 14 au 21 juin prochain.

Sensibilisierung im Sinne der nachhaltigen Entwicklung	Éducation au Développement Durable
Projekt 50/50 Althandys-Sammelaktion: defekte und nicht mehr genutzte Handys werden gesammelt, damit ihre wertvollen Rohstoffe recycelt und wiederverwendet werden können. Workshop der Solaren Zukunft „Wandelgestalten“: Am 22. Mai werden einige SchülerInnen der Klasse 7a an diesem Workshop teilnehmen und aus Recyclingmaterial und Solarzellen den „Wandel“ gestalten.	Projekt 50/50 Campagne de collecte de téléphones portables usagés : les téléphones portables défectueux et ceux qui ne sont plus utilisés sont collectés afin de recycler et de réutiliser leurs précieuses matières premières. Atelier de l'avenir solaire "Créer le changement" : Le 22 mai, quelques élèves de la classe 7a participeront à cet atelier et créeront le "changement" à partir de matériaux recyclés et de panneaux solaires.
Präventionsarbeit	Prévention citoyenneté
Am 26.04. wurde in den Klassen 8a und 8b und am 20.04. in den Klassen 7a und 7b ein Medienprävention-Workshop zum Thema „Mobbing im Netz“ durchgeführt. Im Rahmen der Gesundheits- und Sexualerziehung werden die Schülerinnen und Schüler aus den Terminale-Klassen (SBC, SMP, L1) ihre angefertigten Arbeiten am Donnerstag, den 29. Juni um 17 Uhr im DFG ausstellen. Es handelt sich um pädagogisches Material, welches mit der Intention entwickelt wurde, zukünftigen DFG-Schülerinnen und Schülern im Unterricht zur Verfügung gestellt zu werden. Das interdisziplinäre Projekt wurde von M.Girousse (Gemeinschaftskunde), M.Klein (frz. Koordinator Prävention) und unseren Biologie-Lehrerinnen Frau Bartmann, Frau Goasdoué, Frau Grub und Madame Scherzinger aus der Taufe gehoben, koordiniert und durchgeführt sowie von unseren Sozialarbeiterinnen Frau Dold und Frau Moepedi entscheidend unterstützt und begleitet. Die Familien der beteiligten Klassen sind herzlich dazu eingeladen, zu dem ebenso interessanten wie geselligen Ereignis zu uns an das DFG zu kommen. Ankündigung von digitalen Elternabenden (die Anmeldungen können jetzt schon erfolgen: https://www.kmdd.de/angebote/elternabende): *26.9.2023 (18.30-20.00): Elternabend Suchtprävention - "Auf der Suche nach dem Kick" (12-16 Jahre) *12.07.2023 (18.30-20.00):	L’atelier « Prévention média (cyber-harcèlement) » a eu lieu les 20 et 26 avril dernier pour les classes de 7a et 7b ainsi que celles de 8a et 8b. Dans le cadre de la prévention santé et éducation à la sexualité, les élèves de TSMP, TL1 et TSBC1 exposeront leurs travaux le jeudi 29 juin à 17h00 au DFG ; il s’agit de matériel pédagogique réalisé à l’intention des élèves de Lycée des années à venir. Le projet a été animé et coordonné par M. Girousse (Education Civique), M. Klein (réfèrent Prévention), Mesdames Bartmann, Goasdoué, Grub et Scherzinger (Biologie) avec l’appui de nos travailleurs sociaux (Mesdames Dold et Moepedi). Les familles des classes concernées sont cordialement invitées à se joindre à une manifestation à la fois intéressante et conviviale. Information concernant des soirées d’information en visio-conférence: https://www.kmdd.de/angebote/elternabende: *26.9.2023 (18.30-20.00): Elternabend Suchtprävention - "Auf der Suche nach dem Kick" (12-16 ans) *12.07.2023 (18.30-20.00):

Elternabend Cannabisprävention - "Cannabis - (K)ein Problem ?!" (ab 12 Jahre) *28.09.2023 (18.30-20.00) Elternabend Medien - „Nur noch 10 Minuten...!“ (9-16 Jahre)	Elternabend Cannabisprävention - "Cannabis - (K)ein Problem ?!" (à partir de 12 ans) *28.09.2023 (18.30-20.00) Elternabend Medien - „Nur noch 10 Minuten...!“ (9-16 ans)
Ciné Club	Ciné club
Die nächste Vorführung des Ciné Club findet am Donnerstag, den 22. Juni um 19:30 Uhr im Kommunalen Kino statt. Dort können Sie Xavier Giannolis Film "Les Illusions perdues" sehen. Um den Trailer zu sehen: https://www.youtube.com/watch?v=umiWu_sjRhg Die Vorführung ist für alle offen, Schüler, Lehrer, Eltern und Freunde. Es wird empfohlen, auf der Website des Kommunalen Kinos zu reservieren. Der Film ist in Französisch mit deutschen Untertiteln.	La prochaine séance du Ciné Club aura lieu le jeudi 22 juin à 19h 30 au Communales Kino. Vous pourrez y voir le film de Xavier Giannoli, <i>Les Illusions perdues</i>. Pour découvrir la bande-annonce : https://www.youtube.com/watch?v=umiWu_sjRhg La séance est ouverte à tous, élèves, enseignants, parents, amis. Il est conseillé de réserver sur le site du Komunales Kino. Le film est en français et sous-titré en allemand.
Studieren und Arbeiten diesseits und jenseits des Rheins	Étudier et travailler de part et d'autre du Rhin
Freitag, 16. Juni 2023, ab 10 Uhr Die Hochschule Offenburg möchte dieses Anliegen unterstützen und bietet daher im Rahmen des Projektaufrufs "Élysée-Vertrag – Zusammen den Blick in die Zukunft richten (Deutsch-Französische Hochschule/DFH)" gemeinsam mit unterschiedlichen Kooperationspartnern einen ereignisreichen Markt der Möglichkeiten für Schüler*innen, Lehrer*innen und Studierende von beiden Seiten des Rheins. Info: https://schule.hs-offenburg.de/fuer-schuelerinnen-und-schueler/was-soll-ich-studieren/informationsveranstaltungen-der-hochschule-offenburg/deutsch-franzoesischer-markt-der-moeglichkeiten	Vendredi, 16 juin 2023, à partir de 10h L'Université des Sciences Appliquées d'Offenbourg souhaite contribuer à ces interactions franco-allemandes en proposant dans le cadre de l'appel à projets "Traité de l'Élysée – Regarder ensemble vers l'avenir" en partenariat avec différents acteurs une journée permettant aux élèves, aux étudiants et aux professeurs des deux côtés du Rhin de s'informer: forums de discussion sur des sujets de société actuels, entraînement pour poser sa candidature, ateliers pour favoriser la réussite d'échanges interculturels. Info : https://schule.hs-offenburg.de/fr/fuer-schuelerinnen-und-schueler/was-soll-ich-studieren/informationsveranstaltungen-der-hochschule-offenburg/le-champs-des-possibles-de-la-cooperation-franco-allemande
Theatergruppe	Atelier théâtre
Das Theaterstück unserer Mittelstufen-Theatergruppe wurde am Mittwoch, den 17. Mai uraufgeführt und am 19. Mai ein weiteres mal gespielt. Der Applaus war betäubend, das Stück war ein großer Erfolg	Le spectacle de l'atelier théâtre du collège a eu lieu le mercredi 17 mai et le vendredi 19 mai. Il a remporté un vif succès et nous remercions les élèves pour leur engagement, les familles pour leur soutien et les professeurs porteurs du projet qui

Wir bedanken uns für das beachtliche Engagement auf Seiten der involvierten Schülerinnen und Schüler sowie bei deren Eltern für ihre großartige Unterstützung. Auch bei den beiden Lehrerinnen, Madame Cara und Frau Schüssler möchten wir uns herzlich bedanken, die das Projekt mit bemerkenswertem Eifer und mit viel Engagement und Ausdauer getragen haben.	se sont investies de façon remarquable Madame Emmanuèle Cara et Frau Katrin Schüssler.
Ausstellung und Performances	Exposition et performances
Das DFG beteiligt sich an dem Kunst Festival in Neuf Brisach. Vernissage am 17. Juni. Die Schüler der Kunst AG und die Klassen 7/5e , 8/4e sind dabei : Ein DFG-Totem wird Installiert und ein Video Mapping am Abend auf der Stadtmauer projiziert.	Le LFA participe au Festival des Remparts de Neuf Brisach. Vernissage le 17 juin. Les élèves des Ateliers d'Arts et les classes d'Arts Plastiques 5e/7 , 4e/8 y participent. Un Totem aux couleurs du LFA sera installé et un vidéo mapping sera projeté le soir sur les murs des fortifications.
Fête de la musique	Fête de la musique
Am 21. Juni findet im Stadtgarten von 16 bis 21 Uhr die Fête de la Musique statt, die vom CCFF mit Unterstützung des DFG organisiert wird. Auf dem Programm stehen deutsch-französische und deutsch-italienische Kinderchöre, Fanfare92, die Big Band des DFG und die Straßburger Gruppe Ernest. Bringen Sie einen Kuchen oder einen herzhaften Snack zum Teilen mit, eine Picknickdecke und vor allem: Kommen Sie zahlreich!	Rendez-vous le 21 juin au Stadtgarten de 16h à 21h pour la Fête de la Musique organisée par le CCFF avec le soutien précieux du LFA. Au programme: des chœurs d'enfants franco-allemands, et italo-allemands, Fanfare92, le Big Band du LFA et le groupe Strasbourgeois Ernest. N'hésitez pas à emmener un gâteau ou un en-cas salé pour partager, une couverture de pique-nique, et surtout: venez nombreux!
Wünsche	Souhaits
Mit freundlichen Grüßen und den besten Wünschen für eine gute Erholung während der nahenden Pfingstferien Joachim Schmelz + Miguel Rubio	Avec nos meilleures salutations, nous souhaitons à chacun(e) d'entre vous d'excellentes vacances de Pentecôte. Joachim Schmelz + Miguel Rubio